



Об утверждении формы и Правил ведения журнала непрерывной регистрации истории судна

Утративший силу

Постановление Правительства Республики Казахстан от 22 июля 2011 года № 841. Утратило силу постановлением Правительства Республики Казахстан от 10 августа 2015 года № 624

Сноска. Утратило силу постановлением Правительства РК от 10.08.2015 № 624 (вводится в действие со дня его первого официального опубликования).

Примечание РЦПИ.

В соответствии с Законом РК от 29.09.2014 г. № 239-V ЗРК по вопросам разграничения полномочий между уровнями государственного управления см. приказ и.о. Министра по инвестициям и развитию Республики Казахстан от 23 января 2015 года № 52.

В соответствии с подпунктом 30) пункта 2 статьи 4 Закона Республики Казахстан от 17 января 2002 года «О торговом мореплавании» Правительство Республики Казахстан **ПОСТАНОВЛЯЕТ:**

1. Утвердить прилагаемые:

- 1) форму журнала непрерывной регистрации истории судна;
- 2) Правила ведения журнала непрерывной регистрации истории судна.

2. Настоящее постановление вводится в действие по истечении десяти календарных дней со дня первого официального опубликования.

Премьер - Министр

Республики Казахстан

К. Масимов

Утверждена

постановлением

Правительства

Республики

Казахстан

от 22 июля 2011 года № 841

Форма

**КЕМЕ ТАРИХЫН ҮЗДІКСІЗ ТІРКЕУ ЖУРНАЛЫ
КЕМЕНІҢ ХТҰ НӨМІРІ:
ЖУРНАЛ НЕПРЕРЫВНОЙ РЕГИСТРАЦИИ ИСТОРИИ СУДНА
НОМЕР ИМО СУДНА:**

**CONTINUOUS SYNOPSIS RECORD (CSR) DOCUMENT
FOR THE VESSEL**

WITH IMO NUMBER:

--	--

1.	Бұл құжат (күннен бастап) қолданылады: Данный документ применяется с (даты): This document applies from (date):
2.	Кеме туының мемлекеті: Государство флага судна: Flag state:
3.	2 жолда көрсетілген мемлекеттің кемені тіркеген күні: Дата регистрации судна государством, указанным в строке 2: Date of registration with the State indicated in 2:
4.	Кеменің атауы: Название судна: Name of ship:
5.	Тіркеу порты: Порт приписки: Port of registration:
6.	Осы уақытта тіркелген кеме ие(лер)сі: Тіркелген мекенжай(лары)ы: Зарегистрированный(ые) владелец(ы) в данное время: Зарегистрированный(ые) адрес(а): Name of current registered owner(s): Registered address(es):
7.	Иесінің сәйкестендіру нөмірі: Идентификационный номер владельца: Registered owner identification number:
8.	Егер қолданылатын болса, осы уақытта бербоут – чартер бойынша тіркелген кеме жалдаушы жағдайда: Тіркелген мекенжай(лары)ы: Если применимо, зарегистрированный(-е) фрахователь(-и) по бербоут-чартеру в данное время: Зарегистрированный(-е) адрес(-а): If applicable, name of current registered bareboat charter(s): Registered address(es):
9.	Компанияның атауы (СОЛАС Конвенциясының IX тарауында айқындалған мәнде): Тіркелген мекенжайы: Компанияның қауіпсіздікті басқаруға жауапты бөлімдерінің мекенжайы: Название компании (В значении определенном главой IX Конвенции СОЛАС): Зарегистрированный(-е) адрес(-а): Адреса отделения(-й) компании, ответственного(-ых) за управление безопасностью: Name of Company (International Safety Management):

14.	<p>Кемеңі қорғау туралы халықаралық куәлікті берген Әкімшілік/Үкімет/Танылған ұйым: Тексеруді орындаған органның атауы (куәлікті бергеннен басқа болса): Администрация/Правительство/Признанная организация, выдавшая Международное свидетельство об охране судна: Орган, выполнивший проверку (если иной, чем выдавший свидетельство): Administration/Government/Recognized organization which issued International/Ships Security Certificate Body which carried out verification (if different):</p>
15.	<p>2-жолда көрсетілген Мемлекеттік туды көтеріп жүзу кемісін тіркеудің аяқталған күні: Дата прекращения регистрации судна под флагом Государства, указанного в строке 2: Date on which the ships ceased to be registered with State:</p>
16.	<p>Ескертпе: Примечание: Remarks:</p>

Бұл деректер барлық қатынастарда дұрыс екеніне куәландырылды
барлық жағынан дұрыс екендігін растайды:

Настоящим удостоверяется, что данные сведения во всех
отношениях верны:

This is to certify that this record is correct in all respects:

Берген Әкімшілік:
Выдано Администрацией:

Issued by the Administration of:

Берілген жері, күні:
Место и дата выдачи:

Place and date of issue:

Уәкілетті тұлғаның қолы:
Подпись уполномоченного лица:

Signature of authorized person:

Уәкілетті тұлғаның аты:
Имя уполномоченного лица:

Name of authorized person:

Бұл құжатты кеме алды және кеме тарихын үздіксіз тіркеу
журналдарының тігіндісіне орналастырылды:

(күні) _____ (қолы) _____

Данный документ получен судном и помещен в подшивку журналов
непрерывной регистрации истории судна:

(дата) _____ (подпись) _____

This document was received by the ship and attached to the ship's CSR file on the following date (fill in):

_____ (Signature) _____.

_____ КЕМЕСІНІҢ ТАРИХЫН ҮЗДІКСІЗ ТІРКЕУ
ЖУРНАЛЫНА ТҮЗЕТУЛЕР ПАРАҒЫ
КЕМЕНІҢ ХТҮ НӨМІРІ: _____
ЛИСТ ПОПРАВOK К ЖУРНАЛУ НЕПРЕРЫВНОЙ РЕГИСТРАЦИИ
ИСТОРИИ СУДНА _____,

НОМЕР ИМО СУДНА: _____

AMENDMENTS TO THE CONTINUOUS SYNOPSIS RECORD (CSR)
DOCUMENT FOR THE VESSEL _____

WITH IMO NUMBER: _____

Түзетулер кестеде көрсетілген. Өзгерістер болмаған мәліметтердің қарсы жоғына «N/C» қойыңыз. Күндер жжжж/аа/кк форматта болуы тиіс.

Поправки указаны в таблице. Проставьте «N/C» напротив сведений, не подвергшихся изменениям. Даты должны иметь формат гггг/мм/дд.

The amendments are shown in the table. Indicate «N/C» for all items not being changed. Dates should be in the format yyyy/mm/dd.

Мәліметтер / Сведения / Information	
1.	Бұл құжат (күннен бастап) қолданылады: Данный документ применяется с (даты): This document applies from (date):
2.	Кеме туының мемлекеті: Государство флага судна: Flag state:
3.	2-жолда көрсетілген мемлекеттің кеме тіркеген күні: Дата регистрации судна государством, указанным в строке 2: Date of registration with the State indicated in 2:
4.	Кемениң атауы: Название судна: Name of ship:
5.	Тіркеу порты: Порт приписки: Port of registration:
	Осы уақытта тіркелген кеме ие(лер)сі: Тіркелген мекенжай(лары)ы: Зарегистрированный(ые) владелец(ы) в

6.	данное Зарегистрированный(ые) Name of current registered Registered address(es):	время: адрес(а): owner(s):
7.	Иесінің сәйкестендіру Идентификационный номер Registered owner identification number:	нөмірі: владельца:
8.	Осы уақытта тіркелген кеме жалдаушының бербоут - чартер бойынша аты (атауы), болған жағдайда: Тіркелген мекен жай(лары)ы: Если применимо, зарегистрированный(-е) фрахтователь(-и) по бербоут-чартеру в данное время: Зарегистрированный(-е) If applicable, пате of current registered bareboat charter(s): Registered address(es):	
9.	Компанияның аты-жөні (СОЛАС Конвенциясының IX бөлімінде белгіленген мағынасында): Тіркелген мекен-жайы: Компанияның қауіпсіздікке жауапты бөлімінің атауы: Название компании (В значении определенном главой IX Конвенции СОЛАС): Зарегистрированный(-е) адрес(-а): Адреса отделения(-й) компании, ответственного(-ых) за управление безопасностью: Name of Company (International Safety Management): Registered address(es): Address(es) of its safety management activities:	
10.	Компанияның сәйкестендіру нөмірі: Идентификационный номер компании: Company identification number:	
11.	Кеме сыныбы туралы куәлік берген сыныптау қоғамдары: Классификационные общества, выдавшие судну свидетельство о классе: Name of all classification societies with which the ship is classed:	
	Сәйкестілік туралы құжатты беруші Әкімшілік/Үкімет/Танылған ұйым: Аудиторлық тексеру жүргізген органның атауы (құжатты берген ұйымнан басқа	

12.	<p>б о л с а) : Администрация/Правительство/Признанная организация, выдавшая Документ о соответствии : Орган, выполнивший аудиторскую проверку (если иной, чем выдавший документ): Administration/Government/Recognized Organization which issued Document of Compliance : Body which carried out audit (if different):</p>	
13.	<p>Қауіпсіздікті басқару туралы куәлікті берген Әкімшілік/Үкімет/Танылған ұйымның атауы : Аудиторлық тексерісті жүргізген органның атауы (Құжатты берген ұйымнан басқа б о л с а) : Администрация/Правительство/Признанная Организация, выдавшая свидетельство об управлении безопасностью : Орган, выполнивший аудиторскую проверку (если иной, чем выдавший документ): Administration/Government/Recognized Organization which issued Safety Management Certificate : Body which carried out audit (if different):</p>	
14.	<p>Кемені қорғау туралы Халықаралық куәлікті беруші Әкімшілік/Үкімет/Танылған ұйымның атауы : Аудиторлық тексеруді жүргізген органның атауы (Куәлікті берген органнан басқа б о л с а) : Администрация/Правительство/Признанная организация, выдавшая Международное свидетельство об охране судна : Орган, выполнивший проверку (если иной, чем выдавший свидетельство): Administration/Government/Recognized organization which issued International/ Ships Security Certificate Body which carried out verification (if different):</p>	
15.	<p>2 жолда көрсетілген Мемлекеттік ту астында жүзудің тіркеу мерзімінің аяқталған күні : Дата прекращения регистрации судна под флагом Государства, указанного в строке 2 : Date on which the ships ceased to be registered with State:</p>	

16.	Ескертпе : Примечание : Remarks:	
-----	--	--

Осы берілген ақпараттың барлық жағынан дұрыс екендігін растайды:

Настоящим удостоверяется, что данные сведения во всех
 отношениях верны:

This is to certify that this record is correct in all respects:

Берген Әкімшілік :
 Выдано Администрацией:

Issued by the Administration of:

Берілген жері, күні :
 Место и дата выдачи:

Place and date of issue:

Уәкілетті тұлғаның қолы :
 Подпись уполномоченного лица:

Signature of authorized person:

Уәкілетті тұлғаның аты :
 Имя уполномоченного лица:

Name of authorized person:

_____ КЕМЕСІНІҢ ТАРИХЫН ҮЗДІКСІЗ ТІРКЕУ ЖУРНАЛЫНА
 ТҮЗЕТУЛЕР НҰСҚАУЫ

КЕМЕНІҢ ИМО НӨМІРІ: _____

УКАЗАТЕЛЬ ПОПРАВОК К ЖУРНАЛУ НЕПРЕРЫВНОЙ
 РЕГИСТРАЦИИ

ИСТОРИИ СУДНА _____

НОМЕР ИМО СУДНА: _____

INDEX OF AMENDMENTS TO THE CONTINUOUS SYNOPSIS RECORD
 (CSR) DOCUMENT FOR THE VESSEL _____
 WITH IMO NUMBER: _____

Осы Кеме тарихын үздіксіз тіркеу журналы берілгеннен кейін кемең меншік иесі (кеме) немесе капитаны мәліметтерге мынадай түзетулер жасап, кеме тарихын үздіксіз тіркеу журналыдарының тігіліміне орналастырды және журналға орналастырғандарды уәкілетті органның назарына жеткізді:

После выдачи данного журнала непрерывной регистрации истории судна, собственником (судовладельцем) или капитаном судна были сделаны, помещены в подшивку журналов непрерывной регистрации истории судна и доведены до сведения уполномоченного органа, следующие поправки к сведениям, помещенным в журнал:

After this CSR document was issued, the following amendments to entries on the document have been made by the Company or the Master, have been attached to the ship's CSR file and have been notified to the Administration:

ЕСКЕРТПЕ: Егер түзетулер жоғарыда көрсетілген кестеге сыймаған жағдайда , осы кестенің көшірмелері осы параққа қосымша ретінде қосылады. Бұл қосымшалар «1-ден басталып» одан әрі нөмірлердің өсу тәртібімен нөмірленеді.

қосымша қосылған жағдайда көрсетіледі:

Осы параққа № _____ қосымша қосылды

ПРИМЕЧАНИЕ: Если поправок больше чем может вместить приведенная выше таблица, то добавляются копии данной таблицы как Дополнения к данной странице. Такие Дополнения нумеруются, начиная с «1» и далее в порядке возрастания номеров.

При добавлении Дополнения указываются:

К данной странице добавлено Дополнение № _____

NOTE: If more amendments are issued than allowed for in the above table, add copies of this table as Appendices to this page. Such Appendices should be numbered from « 1 » and upwards.

When relevant, indicate as follows:

Appendix № _____ has been added to this page.

У т в е р ж д е н ы

постановлением

Правительства

Р е с п у б л и к и К а з а х с т а н

от 22 июля 2011 года № 841

Правила

ведения журнала непрерывной регистрации истории судна

1. Общие положения

1. Настоящие Правила ведения журнала непрерывной регистрации истории судна (далее - Правила) разработаны в соответствии с подпунктом 30) пункта 2 статьи 4 Закона Республики Казахстан от 17 января 2002 года «О торговом мореплавании» и устанавливают порядок ведения журнала непрерывной регистрации истории судна для судов, плавающих под Государственным флагом Республики Казахстан.

2. Термины и понятия, используемые в настоящих Правилах:

1) уполномоченный орган - центральный исполнительный орган, осуществляющий руководство в сфере торгового мореплавания, а также в пределах, предусмотренных законодательством Республики Казахстан, - межотраслевую координацию;

2) собственник судна - лицо, зарегистрированное в качестве собственника судна в соответствии с Правилами государственной регистрации судов и прав на них;

3) судовладелец - лицо, эксплуатирующее судно от своего имени независимо от того, является ли оно собственником судна или использует его на ином законном основании.

2. Порядок ведения журнала непрерывной регистрации истории судна

3. Журнал непрерывной регистрации истории судна (далее - Журнал) составляется на казахском, русском и английском языках. В случае смены флага судна дальнейшее ведение Журнала осуществляется в соответствии с правилами установленными Администрацией флага судна.

4. Журнал выдается уполномоченным органом в сфере торгового мореплавания (далее - уполномоченный орган) при регистрации судна в реестрах судов Республики Казахстан, на все суда валовой вместимостью 500 и более тонн, совершающие рейсы в международном сообщении.

5. Нумерация журнала для каждого судна осуществляется последовательно в порядке возрастания номеров. Эта последовательная нумерация продолжается, вне зависимости от смены флага, в течение всего срока службы судна.

6. Оригинал журнала должен постоянно находиться на судне. Журнал с судна не выносится. Законченные журналы хранятся на судне в течение всего срока службы судна.

Копия журнала хранится у уполномоченного органа. В случае смены места (государства) регистрации судна, предыдущие копии журнала остаются у уполномоченного органа.

7. Для получения журнала собственник судна (судовладелец) подает в

уполномоченный орган заявление по форме согласно приложению к настоящим Правилам с предоставлением копий следующих документов:

1) Международное свидетельство об охране судна (Временное международное свидетельство);

2) свидетельство об управлении безопасностью (временное свидетельство об управлении безопасностью);

3) документ о соответствии (временный документ о соответствии) судна, выданный признанным классификационным обществом;

4) свидетельство о праве плавания под Государственным флагом Республики К а з а х с т а н ;

5. свидетельство о праве собственности на судно;

6. Журнал непрерывной регистрации истории судна (при наличии).

Если судно до подачи заявления плавало под другим флагом, прилагается копия журнала, переданного Администрацией этого флага.

В случае замены журнала прилагаются копии предыдущего журнала, перечня поправок и указателя поправок к нему.

8. При каждой выдаче судну журнала уполномоченным органом заполняются строки 1-13. В незаполненных строках указывается - «N/A».

Строка 7 журнала заполняется, если требуется регистрация фрахтователей по бербоут-чартерам и судно находится во фрахте по бербоут-чартеру.

9. Судовая подшивка журналов включает:

1) каждый раз, когда имеет место какое-либо изменение, относящееся к сведениям, представленным в действующем журнале, сведения об этом изменении требуется включить в подшивку журналов. На время пока не будет выдан новый журнал, собственник (судовладелец) или капитан судна заполняют лист поправок и прикладывают его оригинал к действующему журналу. Экземпляр заполненного листа поправок направляется в уполномоченный орган, в ы д а в ш и й ж у р н а л ;

2) в случае, когда новый лист поправок прилагается к действующему журналу, сведения об этой поправке в хронологическом порядке вносятся в указатель поправок, приложенный к действующему журналу.

Более ранние записи в журнале не изменяются, не зачеркиваются или каким-либо образом не удаляются.

10. Получив экземпляры одного и более листов поправок, уполномоченный орган выдает новый журнал в срок не позднее чем через 30 календарных дней после даты произошедшего изменения.

11. По получении журнала, капитан судна проверяет его порядковый номер, а также включение содержания всех листов поправок, приложенных к п р е д ы д у щ е м у ж у р н а л у .

В случае обнаружения того, что отдельные поправки не отражены в предыдущем журнале, капитан судна выполняет следующие действия:

- 1) заполняет новый лист поправок, включив в него все невключенные в журнал изменения, и прикладывает его к предыдущему журналу;
- 2) перечисляет поправки в указателе поправок и прикладывает указатель к предыдущему журналу;
- 3) направляет экземпляр листа поправок в уполномоченный орган, выдавший журнал.

12. В случае утраты или порчи подшивки журналов, собственник (судовладелец) или капитан судна, в течение трех рабочих дней, в письменном виде, сообщает об этом уполномоченному органу, перечислив утраченные или испорченные документы.

Уполномоченный орган на основании имеющихся данных выдает дубликаты таких документов взамен утраченных. На документах ставится отметка о том, что они являются дубликатами.

Приложение

к Правилам ведения журнала непрерывной регистрации истории судна

(Наименование уполномоченного органа в сфере торгового мореплавания)

ЗАЯВЛЕНИЕ

Прошу выдать на указанное ниже судно журнал непрерывной регистрации истории судна (Журнал) и привожу необходимые данные:

Обращение связано с:

- выдачей на судно Журнала впервые
- необходимостью замены существующего Журнала
- утерей Журнала и необходимостью выдачи дубликата.....

(сделать пометку в нужной графе)

№ п/п	Реквизит	Описание
1	2	3
1	Дата регистрации Государственном судов	государственной судна в реестре
	Дата регистрации судна	государственной в Реестре

2	судов, зафрахтованных по бербоут-чартеру	
3	Название судна	
4	Название судна (латиницей)	
5	Номер Международной Морской Организации (далее – ММО) судна	
6	Порт регистрации	
7	Зарегистрированный судовладелец, адрес	
8	Зарегистрированный судовладелец, (сведения латиницей) адрес	
9	Номер ММО судовладельца	
10	Зарегистрированный фрахтователь по бербоут-чартеру, адрес	
11	Зарегистрированный фрахтователь по бербоут-чартеру, (латиницей) адрес	
12	Компания, взявшая на себя обязательство по управлению безопасной эксплуатацией судна, с указанием зарегистрированного адреса и адреса регионального отделения (если применимо)	
13	Компания, взявшая на себя обязательство по управлению безопасной эксплуатацией судна, с указанием зарегистрированного адреса и адреса регионального отделения (если применимо), (сведения латиницей)	
14	Номер ММО компании, взявшей на себя обязательство по управлению безопасной эксплуатацией судна	
15	Классификационное общество или общества, выдавшее(-ие) на судно классификационные свидетельства	

16	Классификационное общество или общества, выдавшее(-ие) на судно классификационные свидетельства (сведения латиницей)	
17	Организация, выдавшая Документ о соответствии (если отлична от указанной в п.15)	
18	Организация, выдавшая Документ о соответствии (если отлична от указанной в п.16), (сведения латиницей)	
19	Организация, проводящая аудит (если отлична от указанной в п.17)	
20	Организация, проводящая аудит (если отлична от указанной в п.18), (сведения латиницей)	
21	Организация, выдавшая Свидетельство об управлении безопасностью (если отлична от указанной в п.15)	
22	Организация, выдавшая Свидетельство об управлении безопасностью (если отлична от указанной в п.16), (сведения латиницей)	
23	Организация, выдавшая Свидетельство об охране судна	
24	Организация, выдавшая Свидетельство об охране судна, (сведения латиницей)	
25	Организация, выполнившая проверку охраны судна (если отлична от указанной в п.22)	
26	Организация, выполнившая проверку охраны судна (если отлична от указанной в п.23 (сведения латиницей)	

Прилагаемые документы: (перечислить)

Подлинность информации, указанной выше, подтверждаю.

(Должность и подпись лица, обратившегося с заявкой)

Дата

Исполнитель:

Ф. И. О.

Телефон:

© 2012. РГП на ПХВ «Институт законодательства и правовой информации Республики Казахстан»
Министерства юстиции Республики Казахстан